

Translation

Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Master of Arts



Allgemein

Professionell übersetzen und dolmetschen

Unser Master Übersetzen und Dolmetschen, der Master of Arts (MA) Translation, ist unser Angebot, wenn Sie Ihre Kenntnisse des Übersetzens oder Dolmetschens vertiefen möchten. Sie beschäftigen sich umfassend mit allen Aspekten des Übersetzens oder Dolmetschens und haben die Möglichkeit, eigene Studienschwerpunkte zu wählen. In vier Semestern werden Sie so zu Übersetzungs- oder Dolmetschprofis.

Studienschwerpunkte im Master Translation

- Fachdolmetschen – Soziales, Medizin und Recht
- Fachübersetzen, Sprachmanagement und Künstliche Intelligenz
- Konferenzdolmetschen
- Übersetzen – Literatur, Medien, Kultur

Fokusbereiche im Master Translation

- Forschungsorientierte Lehre zu zukunftsrelevanten Themen
- Starke Profilbildung über individuelle Schwerpunktsetzung
- Große Auswahl im Wahlpflichtbereich
- Auslandsaufenthalte und Praktikum im Wahlpflichtbereich anerkenbar

Sprachenangebot

Wir haben ein riesiges Angebot an Sprachen, aus dem Sie die Grundsprache und die Arbeitssprachen für Ihr Studium wählen – profitieren Sie davon! Weitere Informationen zur Grundsprache und den Arbeitssprachen finden Sie hier.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Vereinbaren Sie gerne einen Beratungstermin mit unserer Allgemeinen Studienberatung.

Details zu den MA-Inhalten

Weitere Informationen zur Bewerbung

Grundsprache und Arbeitssprachen

Grundsprache und Arbeitssprachen

Ihre **Grundsprache** ist im Master Translation in der Regel **Ihre Muttersprache** und Sie wählen eine oder zwei Arbeitssprachen. Folgende Arbeits- bzw. Grundsprachen stehen zur Auswahl:

- Arabisch
- Chinesisch
- Deutsch
- Englisch
- Französisch

- Italienisch

Kontakt

Fachbereich Translations-,
Sprach- und Kulturwissenschaft
An der Hochschule 2
76726 Germersheim

Studienberatung

Frau Dipl.-Übersetzerin Annica
Viterale Ngolle, M.A.
Frau Julia Beck, M.A.
Tel.: +49 7274-50835-113
E-Mail:
[studienberatungfb06@uni-
mainz.de](mailto:studienberatungfb06@uni-mainz.de)

[Zur Webseite >](#)

- [Neugriechisch](#)
- [Niederländisch](#)
- [Polnisch](#)
- [Portugiesisch](#)
- [Russisch](#)
- [Spanisch](#)
- [Türkisch](#)

Wenn Sie eine andere Muttersprache als die bei uns angebotenen Sprachen haben, zum Beispiel Albanisch, Finnisch, Japanisch, Rumänisch, Serbisch oder Ungarisch, haben Sie auch auf der Grundlage Ihrer Muttersprache die Möglichkeit, bei uns in einem angepassten Studienprogramm zu studieren.

Weitere Informationen zu den Studien- bzw. Grundsprachen finden Sie [hier](#).

Arbeitsprachen und wählbare Studienschwerpunkte

Hier finden Sie eine Übersicht über die [Arbeitsprachen und Schwerpunkte](#), die für Sie verfügbar sind, **wenn Deutsch Ihre Grundsprache ist**.

Hier finden Sie eine Übersicht über die [Arbeitsprachen und Schwerpunkte](#), die für Sie verfügbar sind, **wenn Deutsch Ihre Arbeitssprache 1 ist und Ihre Grundsprache eine der bei uns studierbaren Sprachen ist**.

Hier finden Sie eine Übersicht über die [Arbeitsprachen und Schwerpunkte](#), die für Sie verfügbar sind, **wenn Deutsch Ihre Arbeitssprache 1 ist und Ihre Grundsprache keine der bei uns studierbaren Sprachen ist**.

Studienschwerpunkte

Fachdolmetschen - Soziales, Medizin, Recht

Beim [Fachdolmetschen](#) (manche sprechen von Community Interpreting) dolmetschen Sie zum Beispiel in Krankenhäusern, Ämtern, Beratungsstellen oder Schulen für zwei Parteien, die ihre Anliegen nicht direkt miteinander klären können, da ihnen eine gemeinsame Sprache fehlt.

Fachübersetzen, Sprachmanagement und Künstliche Intelligenz

Beim [Fachübersetzen](#) übersetzen Sie fachlich anspruchsvolle Texte aus speziellen Sachgebieten, zum Beispiel Technik, Medizin, Finanzen, Recht, IT. Dafür benötigen Sie vertiefte Kenntnisse in Ihren Spezialgebieten. Daneben befassen Sie sich mit **Sprachmanagement**, also allen Prozesse im Bereich Translation vom Projektmanagement über Terminologiemanagement, Wissensmanagement, Qualitätsmanagement bis zur Projektnachbereitung, aber auch mit der Pflege von Sprachdaten sowie mit Aspekten der Automatisierung und **Künstlichen Intelligenz**, die in diesem Bereich relevant sind.

Konferenzdolmetschen

Beim [Konferenzdolmetschen](#) übertragen Sie gesprochene Texte mündlich in eine andere Sprache, zum Beispiel auf Fachkonferenzen, im wissenschaftlichen Austausch oder in mehrsprachigen Sitzungen in Politik, Wirtschaft und Kultur. Das passiert beim Simultandolmetschen gleichzeitig mit der ursprünglichen Rede, wobei Sie aus schalldichten Kabinen dolmetschen. Beim Konsekutivdolmetschen dolmetschen Sie nach Beendigung der Rede oder des Abschnitts und nutzen dafür eine spezielle Notizentechnik.

Übersetzen - Literatur, Medien, Kultur

In den Bereichen [Literatur, Medien und Kultur](#) können Sie eine große Bandbreite von übersetzerischen Tätigkeiten ausüben. Beispiele hierfür sind das Übersetzen von Literatur, wie Prosa, Lyrik, Drama oder Kinderliteratur, das Übersetzen von wissenschaftlichen oder populärwissenschaftlichen Texten und das Übersetzen von Comics. Hinzu kommen Tätigkeiten wie die Lokalisierung von Videospiele, inter- und intralinguale Filmuntertitelung, Theaterübertitelung, Audiodeskription im Film und Theater, Schriftdolmetschen sowie das Übersetzen im und für das Museum.

Bewerbung

Bewerbung

Wenn Sie bei uns ein **vollständiges, reguläres Master-Studium** absolvieren möchten, benötigen Sie Folgendes:

1. [einen Zugang zum Online-Bewerbungsportal](#)
2. [Ihre Abschlusszeugnisse](#) bzw. Anerkennungsurkunde bei ausländischen Schul- bzw. Studienabschlüssen
3. [Sprachkenntnisse](#)
4. [eine Passkopie und einen Lebenslauf](#)

Die Bewerbung ist sowohl zum Winter- als auch zum Sommersemester möglich.

[Alle weiteren Informationen zur Bewerbung finden Sie hier >](#)

Studienmodule

Master of Arts

Allgemeine Pflichtmodule sprachenübergreifend (21 CP)

- Translationswissenschaft
- Sprachwissenschaft / Kulturwissenschaft

Pflichtmodule für den Studienschwerpunkt* (48 CP)

- Studienschwerpunktmodul 1
- Studienschwerpunktmodul 2
- Studienschwerpunktmodul 3
- Studienschwerpunktmodul 4

Wahlpflichtmodule (36 CP)

- Frei wählbares Modul 1
- Frei wählbares Modul 2
- Frei wählbares Modul 3

Abschlussmodul (15 CP)

- Masterarbeit
- Mündliche Prüfung

* Die vier „Pflichtmodule für den Studienschwerpunkt“ werden einer von fünf Optionen zugeordnet:

1. Fachdolmetschen – Soziales, Medizin und Recht
2. Fachübersetzen, Sprachmanagement und Künstliche Intelligenz
3. Konferenzdolmetschen
4. Übersetzen – Literatur, Medien, Kultur
5. Individuelles Profil (Module frei wählbar aus dem Angebot der unterschiedlichen Studienschwerpunkte)

Genauere Informationen finden sich [hier](#).

Übersetzungswesen